

2 - Last Rendezvous

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

There were people who loathed one another.°

[00:24] ---

*Their corpses withered in the fields,
their souls soaked in blood...*

[00:31] ---

And their bonds were broken by blades...

[00:50] ---

*Collapsed in the darkness,
their sincerity wails...*

[00:56] ---

"My beloved, please die..."

[01:03] ---

"My beloved, please die..."

[01:34] ---

*Clouds shroud a night with a waning
moon quivering in the haze*

[01:45] ---

*A cruel trap involving
a pair of crucified fledglings°*

[01:55] ---

*Oh, since smoldering feelings
lie firmly in their hearts...*

[02:07] ---

destruction!

[02:08] ---

Gently as the water, severely as a flower

[02:14] ---

pierce with a trembling blade

[02:18] ---

*Even when I shut the fated
tears deep within my eyes*

[02:24] ---

my eyelids still remember you

[02:43] ---

"Kouga-Iga Border - Toki Pass"

[02:59] ---

Sorry I'm late...

[03:03] ---

Oboro-*dono*...

[03:07] ---

Gennosuke-*sama*...

[03:09] ---

"Dual Stirrings"

[03:52] ---

What's wrong, Oboro-*dono*?

[03:56] ---

I'm sorry...

[03:58] ---

Ever since Grandmother
and the others departed for Sunpu,

[04:03] ---

this sense of foreboding just won't stop...

[04:06] ---

The moment I saw your face...

[04:11] ---

Please forgive me...

[04:17] ---

Worry not, Oboro-*dono*.

[04:20] ---

The mutual hatred between
our clans is now ancient history.

[04:26] ---

As long as the Kouga-Iga Anti-War Pact
from the Tenshou Era stands,

[04:33] ---

there will never be strife again.

[04:43] ---

A *ninpou* demonstration...

[04:46] ---

...for the retired shogun.

[04:49] ---

Even the letter from Hattori
Hanzo-*dono* said as such, did it not?

[04:56] ---

Yes, Gennosuke-*sama*...

[05:09] ---

My guess is that Hanzo-*dono*

[05:12] ---

must see this as a good opportunity

[05:16] ---

for both houses to step out into the world...

[05:21] ---

Grandfather nodded in agreement
and set off for Sunpu as well.

[05:27] ---

How shameful...

[05:29] ---

I didn't mean to lose my calm...

[05:32] ---

And although born to a *shinobi* house,
I'm but a flounderer

[05:36] ---

competent in neither the sword nor
the fighting arts,

[05:40] ---

much less *ninpou*.

[05:43] ---

Come now... It bothers me not in the least.

[05:48] ---

Even more, I am distraught...

[05:51] ---

I cannot even throw a single
kunai knife properly...

[05:55] ---

I also feel sorry to my grandmother,
who taught me everything...

[06:01] ---

Perhaps it doesn't suit you...

[06:04] ---

Besides...

[06:07] ---

Once the day comes that
everyone lives happily together,

[06:10] ---

such skills will be unneeded.

[06:14] ---

Gennosuke-*sama*.

[06:17] ---

Why do you suppose the Iga and Kouga

[06:19] ---

have despised each other for so long?

[06:25] ---

Hmm...

[06:27] ---

I do not know either.

[06:30] ---

Grandfather and Ogen-*dono* need

to decide a date for the ceremony...

[06:36] ---

Yes, I can hardly wait!

[07:08] ---

Well, I'll be.

[07:11] ---

"Kouga Manjidani Group-Udono Josuke"

[07:12] ---

That damn hawk was carrying a scroll!

[07:18] ---

Let's see here...

[07:22] ---

Who's there?!

[07:27] ---

Could you kindly hand
that here, Udono Josuke?

[07:28] ---

"Iga Tsubagakure Group - Azuki Rousai"

[07:34] ---

Well, well, if it isn't Azuki Rousai-rou!

[07:38] ---

That's one flashy outfit
for someone your age!

[07:41] ---

Hardly. I have chosen a
particularly plain one for tonight.

[07:46] ---

That hawk was that of our leader, Ogen-*sama*.

[07:51] ---

The scroll would appear
to belong to her as well.

[07:58] ---

Meaning neither hawk nor scroll

[08:00] ---

are meant for the hands
of you, Kouga rubbish.

[08:05] ---

I see!

[08:06] ---

That must mean this is news from Sunpu.

[08:10] ---

Now I'm kinda curious!

[08:15] ---

Josuke!

[08:16] ---

It's true that we're bitter rivals.

[08:19] ---

However, we're now constricted
by the Hattori family's pact

[08:24] ---

and soon the marriage of
Gennosuke-*sama* and Oboro-*sama*

[08:27] ---

will put all this behind us!

[08:32] ---

Why don't we be friends too, Rousai-rou?

[08:36] ---

Very well. Then let us play amicably...

[08:40] ---

Yes. This is a game.

[08:43] ---

A *ninpou* game to see who's better,
the Kouga or the Iga!

[08:52] ---

Don't write me off as some tub of lard!

[09:01] ---

What?!

[09:08] ---

Time to learn that even games
can end with fatal results, Josuke!

[09:12] ---

The truce between Iga and Kouga
disgusts me to no end!

[09:26] ---

What are you, a windbag?!
You spineless freak!

[09:33] ---

Hey, stretchy old geezer!
Who're you calling a spineless freak?!

[09:58] ---

Found ya, gourd head!

[10:01] ---

Got you!

[10:27] ---

Seems you have more of a spine
than meets the eye, old man.

[10:30] ---

It is proving rather difficult
to break yours as well.

[10:37] ---

--Here I come!

[10:37] ---

--Here I come!

[10:51] ---

Josuke!

[11:35] ---

The Iga's list is in
Danjou-*sama*'s possession.

[11:39] ---

Now to fight this battle
between warring ninja

[11:41] ---

and exterminate the Iga
Tsubagakure in a single night!

[11:47] ---

"Kouga Manjidani"

[11:51] ---

"Kouga Manjidani -
Kouga Danjou's Compound"

[11:55] ---

Danjou-*sama* had a star of misfortune...

[12:04] ---

Shougen has signs of ill presage as well.

[12:11] ---

Wait.

[12:14] ---

I will go.

[12:48] ---

G-Genosuke-*sama*! When did I--

[12:52] ---

I-I apologize!

[12:56] ---

No...

[12:59] ---

It was very tranquil...

[13:04] ---

Your sleepless days appear
to have continued...

[13:08] ---

Yes...

[13:09] ---

Let us go.

[13:11] ---

The people at Tsubagakure must be worried...

[13:15] ---

But we still haven't--

[13:17] ---

It can wait another day.
We can practice any time.

[13:21] ---

Yes, Genosuke-*sama*...

[13:49] ---

What's wrong, Oboro-*dono*?

[13:53] ---

Y-You walk... so quickly that I...

[13:59] ---

How rude of me!

[14:02] ---

I did the same thing earlier as well...

[14:06] ---

Please give it no mind.

I shall keep up with you...

[14:13] ---

If we hold our hands together,

[14:16] ---

we will no longer separate, and my
pace will likely cease to quicken...

[14:23] ---

Yes...

[14:30] ---

Gennosuke-*sama*?

[14:44] ---

Oboro-*sama*.

[14:48] ---

"Iga Tsubagakure Group - Akeginu"

[14:48] ---

If it isn't Akeginu...

[14:51] ---

What brings you out here?

[14:57] ---

You were exceedingly late
in returning home...

[14:59] ---

"Iga Tsubagakure Group - Mino Nenki"

[15:05] ---

"Iga Tsubagakure Group - Hotarubi"

[15:06] ---

...so we came to collect you.

[15:09] ---

Nenki... Even Hotarubi...

[15:15] ---

Please pardon my discourtesy,
Tsubagakure Group...

[15:19] ---

I am relieved to see that you are unharmed.

[15:22] ---

Still, not returning until dawn...

[15:25] ---

Forgive me, Akeginu...

[15:27] ---

Yet, you needn't worry
when I'm with Gennosuke-*sama*...

[15:30] ---

No...

[15:32] ---

Jingorou! You came as well?

[15:35] ---

Until Ogen-*sama* returns from Sunpu,

[15:35] ---

"Iga Tsubagakure Group - Amayo Jingorou"

[15:38] ---

you are our leader.

[15:40] ---

I humbly ask you pay
more caution to your safety...

[15:44] ---

'Tis my fault...

[15:46] ---

I apologize. Please forgive me.

[15:48] ---

That's not true!

[15:49] ---

Incidentally, Oboro-*sama*,
might you have seen Rousai-rou?

[15:54] ---

Eh?

[15:55] ---

He left upon spotting something
in the sky, but has yet to return.

[16:00] ---

No, I haven't seen him...

[16:14] ---

Josuke!

[16:19] ---

Oboro?!

[16:31] ---

Ow!

[16:32] ---

What are you doing, Josuke?

[16:36] ---

G-Gennosuke-*sama*!

[16:38] ---

Please tell Oboro-*sama* to look away from me!

[16:42] ---

I-I would never...

[16:45] ---

We know.

[16:47] ---

You were born with piercing eyes...

[16:52] ---

With neither technique nor skill,

[16:56] ---

your wondrous eyes can
effortlessly break down

[16:59] ---

the monster-like techniques of the ninja.

[17:03] ---

You, there!

[17:05] ---

--Rousai-*dono*!

[17:05] ---

--Rousai!

[17:06] ---

Retrieve the scroll in Josuke's kimono!

[17:10] ---

It belongs to Ogen-*sama*!

[17:23] ---

What is the meaning of this, Josuke?

[17:26] ---

No, you see, Rousai-*dono* and I
fought over it in a *ninpou* battle...

[17:32] ---

No, no, a *ninpou* game! You see--

[17:35] ---

Fool!

[17:38] ---

I'm so sorry!

[17:42] ---

Now, Oboro-*dono*. Look inside.

[17:45] ---

Halt!

[17:47] ---

That must *not* be opened in his presence!

[17:51] ---

W-What are you saying, Jingorou?!

[17:54] ---

That is a scroll from Ogen-*sama*!

[17:58] ---

Exposing it to Kouga eyes would
cause us plight during her absence!

[18:04] ---

Jingorou! Gennosuke-*sama* has already--

[18:07] ---

The ceremony is likely
some time away, *Oboro-sama*.

[18:13] ---

T-That may be true, but...

[18:18] ---

You trash...

[18:19] ---

Ow!

[18:22] ---

How rude of you all!
Gennosuke-sama is the *Kouga Manjidani*--

[18:29] ---

Gennosuke-sama!

[18:31] ---

You are right. I will leave.

[18:35] ---

Josuke!

[18:37] ---

Gennosuke-sama!

[18:39] ---

Ugh! You're so stupid, *Jingorou*!

[18:44] ---

Gennosuke-sama! *Udono-sama*!

[18:46] ---

I humbly ask your forgiveness!

[18:49] ---

None are to blame.

[18:51] ---

Eh?

[18:52] ---

If you consider our clans' pasts,
it is perfectly understandable.

[18:56] ---

We are the heretical ones right now.

[18:59] ---

Heretical?

[19:00] ---

Yes.

[19:01] ---

Solving this will not be an easy
task if we anger at every turn...

[19:07] ---

I am ashamed at having thrown the scroll...

[19:13] ---

For not being able to
throw a single *kunai* properly...

[19:17] ---

...your aim was true.

[19:33] ---

Jingorou! What does Grandmother say?

[19:36] ---

Jingorou?!

[19:37] ---

W-Worry not, Oboro-sama!

[19:41] ---

Peace between Kouga and Iga
was wholly realized at Sunpu,

[19:45] ---

and Grandmother and Kouga Danjou-sama
are viewing springtime Edo

[19:49] ---

on their return home!

[19:51] ---

Oh! So it was good news!

[19:57] ---

Please forgive my rudeness, Gennosuke-sama.

[20:00] ---

'Tis the tragic nature of the shinobi...

[20:03] ---

I've taken no offense.

[20:05] ---

What do you say?

[20:06] ---

Would you like to take
this opportunity to visit Iga?

[20:11] ---

Oh, Nenki! That's a splendid idea!

[20:16] ---

By all means, please come, Gennosuke-sama!

[20:21] ---

All right.

[20:22] ---

Let us go to Iga.

[20:25] ---

H-Hold on!

[20:27] ---

That's far too reckless for you to be doing!

[20:34] ---

Why don't you come too, Udonno-sama?

[20:39] ---

Oh, umm...

[20:43] ---

Well, I always did want to see Tsubagakure...

[20:47] ---

*We will pick mountain
herbs before returning...*

[20:51] ---

Be careful not to offend our guests, now...

[20:55] ---

Yes, I am fully aware of the situation.

[21:01] ---

Hotarubi...

[21:03] ---

Inform Tenzen.

[21:05] ---

Of course.

[21:25] ---

So, Ogen-sama...

[21:27] ---

...is dead.

[21:28] ---

"Iga Tsubagakure Group - Chikuma Koshirou"

[21:32] ---

As is Kouga Danjou...

[21:32] ---

"Iga Tsubagakure Group - Yakushiji Tenzen"

[21:36] ---

By each other's hand, most likely...

[21:40] ---

They must have been overjoyed...

[21:43] ---

Tenzen-sama... Overjoyed?

[21:51] ---

*'Tis too early for someone
so unsophisticated.*

[22:03] ---

At last, it is annulled...

[22:07] ---

*The anti-war pact that has bound
the Iga and Kouga since Tenshou...*

[22:13] ---

...is at last annulled!

[22:31] ---

*The mist of sorrow softly touches
these lips blotted with red droplets*

[22:42] ---

*The mirror in the sky beautifully
illuminates the distance in the night*

[22:53] ---

Giving more than a passing thought

to the myriad of showering stars

[22:59] ---

*gently, the cords of a deep
bond firmly, firmly bind them*

[23:08] ---

*Those beautiful eyes that
sparkle with a lazuline hue...*

[23:14] ---

*Even if they wind up closed
by a harbinger from the darkness,*

[23:20] ---

*since no one can steal
the bridge of connected dreams*

[23:28] ---

they still reflect the limitless tomorrow

[23:47] ---

"Next Episode"

[23:52] ---

The anti-war pact has been annulled.

[23:55] ---

*In the abyss of blue darkness,
a demonic horde is released.*

[24:00] ---

Dusty animal trails. Spider web snares.

[24:03] ---

*Large moth-orchids in full bloom.
An indistinctly crawling oddity.*

[24:11] ---

On the next Basilisk ~ Kouga Ninpouchou:

[24:14] ---

"Deadly Insects, Cold Blood."

Revision #1

Created 2026-01-04 22:07:50 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:07:50 UTC by whimsee